



CHIESA DEL  
**CARMINE**

MISSIONARI DI SAN CARLO - SCALABRINIANI

# San Carlo in S. Maria del Carmine

## Let's Celebrate the Holy Mass

"Save us, o Lord, our God"

### 3<sup>rd</sup> Sunday of Lent – Anno A – Ambrosian Rite

#### INTRODUCTORY RITES

##### ALL'INGRESSO

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

##### ATTO PENITENZIALE

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

**And with your spirit**

My brothers and sisters, to prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries, let us call to mind our sins

You command us to forgive each other before coming to the altar: Kyrie, eléison.

**Kyrie, eléison.**

You invoked the forgiveness of sins on the cross: Kyrie, eléison.

**Kyrie, eléison.**

You give to your Church the ministry of reconciliation: Kyrie, eléison.

**Kyrie, eléison.**

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. **Amen.**

**Gloria is omitted.**

##### OPENING PRAYER

O Dio di misericordia, che disponi il cuore di chi hai rigenerato nel battesimo a rivivere gli eventi pasquali e ad attingerne l'efficacia profonda, donaci di custodire con fedeltà la tua grazia e di ricuperarla umilmente nella preghiera e nella penitenza. Per Gesù Cristo, tuo Figlio, nostro Signore e nostro Dio, che vive e regna con te, nell'unità dello Spirito santo, per tutti i secoli dei secoli.

**Amen.**

#### LITURGY OF THE WORD

##### READING

A reading from the book of Exodus (34:1-10)

In those days, The Lord said to Moses, «Cut two stone tablets like the former, that I may write on them the commandments which were on the former tablets that you broke. Get ready for tomorrow morning, when you are to go up Mount Sinai and there present yourself to me on the top of the mountain. No one shall come up with you, and no one is even to be seen on any part of the mountain; even the flocks and the herds are not to go grazing toward this mountain.» Moses then cut two stone tablets like the former, and early the next morning he went up Mount Sinai as the Lord had commanded him, taking along the two stone tablets. Having come down in a cloud, the Lord stood with him there and proclaimed his name, «Lord.» Thus the Lord passed before him and cried out, «The Lord, the Lord, a merciful and gracious God, slow to anger and rich in kindness and fidelity, continuing his kindness for a thousand generations, and forgiving wickedness and crime and sin; yet not declaring the guilty guiltless, but punishing children and grandchildren to the third and fourth generation for their fathers' wickedness!» Moses at once bowed down to the ground in worship. Then he said, «If I find favor with you, O Lord, do come along in our company. This is indeed a stiff-necked people; yet pardon our wickedness and sins, and receive us as your own.» «Here, then,» said the Lord, «is

the covenant I will make. Before the eyes of all your people I will work such marvels as have never been wrought in any nation anywhere on earth, so that this people among whom you live may see how awe-inspiring are the deeds which I, the Lord, will do at your side.»

The Word of the Lord.

**Thanks be to God**

### **PSALM 105 (106)**

**Save us, o Lord, our God.**

We have sinned like our ancestors; we have done wrong and are guilty. Our ancestors in Egypt did not attend to your wonders. They did not remember your great love. **R.**

Many times did he rescue them, but they kept rebelling and scheming. Still God had regard for their affliction when he heard their wailing. **R.**

For their sake he remembered his covenant and relented in his abundant love, winning for them compassion from all who held them captive. **R.**

### **EPISTLE**

A reading from the letter of saint Paul to the Galatians (3:6-14)

**Brothers:** As Abraham «believed God, and it was credited to him as righteousness,» realize then that it is those who have faith who are children of Abraham. Scripture, which saw in advance that God would justify the Gentiles by faith, foretold the good news to Abraham, saying, «Through you shall all the nations be blessed.» Consequently, those who have faith are blessed along with Abraham who had faith. For all who depend on works of the law are under a curse; for it is written, «Cursed be everyone who does not persevere in doing all the things written in the book of the law.» And that no one is justified before God by the law is clear, for «the one who is righteous by faith will live.» But the law does not depend on

faith; rather, «the one who does these things will live by them.» Christ ransomed us from the curse of the law by becoming a curse for us, for it is written, «Cursed be everyone who hangs on a tree,» that the blessing of Abraham might be extended to the Gentiles through Christ Jesus, so that we might receive the promise of the Spirit through faith.

The Word of the Lord.

**Thanks be to God**

### **GOSPEL ACCLAMATION**

**Glory and praise to you, Lord Jesus Christ.** Believe in me, says the Lord: Whoever belongs to God hears the words of God. **Glory and praise to you, Lord Jesus Christ!**

### **VANGELO**

**Gv 8, 31-59**

A reading from the Holy Gospel according to John (8:31-59)

**Glory to you, o Lord**

At that time, The Lord Jesus said to those Jews who believed in him, «If you remain in my word, you will truly be my disciples, and you will know the truth, and the truth will set you free.» They answered him, «We are descendants of Abraham and have never been enslaved to anyone. How can you say, "You will become free"?» Jesus answered them, «Amen, amen, I say to you, everyone who commits sin is a slave of sin. You belong to your father the devil and you willingly carry out your father's desires. He was a murderer from the beginning and does not stand in truth, because there is no truth in him. When he tells a lie, he speaks in character, because he is a liar and the father of lies. But because I speak the truth, you do not believe me. Can any of you charge me with sin? If I am telling the truth, why do you not believe me? Whoever belongs to God hears the words of God; for this reason you do not listen, because you do not belong to God.» The Jews answered and said to him, "Are we not right in saying that you are a Samaritan and are possessed?" Jesus answered, "I am not possessed; I honor my Father, but you dishonor me. I do

not seek my own glory; there is one who seeks it and he is the one who judges.

Amen, amen, I say to you, whoever keeps my word will never see death."

(So) the Jews said to him, "Now we are sure that you are possessed. Abraham died, as did the prophets, yet you say, 'Whoever keeps my word will never taste death.' Are you greater than our father Abraham, who died? Or the prophets, who died? Who do you make yourself out to be?" Jesus answered, "If I glorify myself, my glory is worth nothing; but it is my Father who glorifies me, of whom you say, 'He is our God.' You do not know him, but I know him. And if I should say that I do not know him, I would be like you a liar. But I do know him and I keep his word. Abraham your father rejoiced to see my day; he saw it and was glad. So the Jews said to him, "You are not yet fifty years old and you have seen Abraham?" Jesus said to them, "Amen, amen, I say to you, before Abraham came to be, I AM." So they picked up stones to throw at him; but Jesus hid and went out of the temple area.

The Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Jesus Christ**

(the HOMILY follows)

### **PRAYER OF THE FAITHFUL**

Reader: **Lord hear us.**

All: **Lord, graciously hear us.**

### **CLOSING PRAYER FOR**

#### **THE LITURGY OF THE WORD**

Custodisci, o Padre, la tua famiglia con inesauribile amore e, poiché si appoggia soltanto sulla speranza del tuo aiuto, donale di camminare sempre con gioiosa certezza verso la patria eterna. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

## **LITURGY OF THE EUCHARIST**

### **PROFESSIONE DI FEDE**

My brothers and sisters, called to take part in the same bread and the same chalice, let us confess our faith in communion with the whole catholic Church.

**We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he was born of the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshipped and glorified, he has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

### **PRAYER OVER THE GIFTS**

Ti offriamo con gioia, o Dio, questi doni coi quali tu ci conforti nel tempo e ci insegni a sperare nelle tue promesse eterne. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

### **EUCHARISTIC PRAYER**

The Lord be with you.

**And with your spirit.**

Lift up your hearts.

**We lift them up to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It's right to give him thanks and praise**

(...)

And so we join the angels and the saints in proclaiming your glory as we sing (say):

**Holy, holy, holy ...**

(...)

Let us proclaim the mystery of faith.  
**Christ has died, Christ has risen, Christ will come again**

In memory of his death and resurrection, we offer you, Father, this life-giving bread, this saving cup. We thank you for counting us worthy to stand in your presence and serve you. May all of us who share in the body and blood of Christ be brought together in unity by the Holy Spirit.

Lord, remember your Church throughout the world; make us grow in love, together with ... our Pope, ... our bishop, and all the clergy.

Remember our brothers and sisters who have gone to their rest in the hope of rising again; bring them and all the departed into the light of your presence.

Have mercy on us all: make us worthy to share eternal life, with Mary, the virgin mother of God, with the apostles, and with all the saints who have done your will throughout the ages. May we praise you in union with them, and give you glory through your Son, Jesus Christ.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honour is yours, almighty Father, for ever and ever.

(The priest takes the host and breaks it over the chalice. Meanwhile the following verse is read.)

**With age-old love you have loved us; so You have kept your mercy toward us. Restore our captives, Lord, as a shepherd to his flocks, gather us and keep us together.**

### **OUR FATHER**

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil..**

Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from all

anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Saviour, Jesus Christ.

**For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.**

The Peace of the Lord be with you always.

**And with your spirit.**

(in the Ambrosian Rite the "Agnus Dei" is omitted)

This is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.

**Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.**

### **ACT OF SPIRITUAL COMMUNION**

**My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament.**

**I love You above all things, and I desire to receive You into my soul.**

**Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart.**

**I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.**

### **PRAYER AFTER COMMUNION**

I sacramenti della nuova alleanza cui abbiamo partecipato ci donino, o Dio, di esprimere in una vita giusta l'immagine di Cristo perché nella gloria della risurrezione ci conformiamo un giorno pienamente a lui, che vive e regna nei secoli dei secoli.

**Amen.**

## **RITI DI CONCLUSIONE**

The Lord be with you.

**And with your spirit**

**Kyrie, eléison.**

**Kyrie, eléison.**

**Kyrie, eléison.**

May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

**Amen.**

Let us go in peace

**In the name of Christ**